

## SMLOUVA O POSKYTOVÁNÍ SLUŽEB

uzavřená v souladu 1746 odst. 2 a násl. zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník,  
(dále jen „občanský zákoník“)  
(dále jen „smlouva“)

### Článek I.

#### Smluvní strany

##### Česká republika – Energetický regulační úřad

Sídlo: Masarykovo náměstí 91/5, 586 01 Jihlava  
Zastoupená: Ing. Vladimír Kabelka, MBA, ředitel sekce provozní  
IČ: 708 94 451  
DIČ: není plátce DPH  
Bankovní spojení: Česká národní banka  
Číslo účtu: 2421001 / 0710  
Kontaktní osoby: Ing. Svatopluk Srba  
E-mail: svatopluk.srba@eru.cz  
Telefon: +420 255 715 511  
(dále jen „objednatel“)

a

##### The Villa s.r.o.

Sídlo (místo podnikání): Brigádníků 3043/329, 100 00 Praha 10, Strašnice  
Zastoupená: Dagmar Mc Caffrey, jednatelka společnosti  
IČ: 283 79 241  
DIČ: CZ28379241  
Bankovní spojení: Česká spořitelna  
Číslo účtu: 111595369 / 0800  
Kontaktní osoba: Dagmar McCaffrey  
E-mail: dagmar@thevilla.cz  
Telefon: +420 775 285 785

Zapsaná(y) v obchodním rejstříku, vedeném u Městského soudu v Praze pod sp.zn. C 137378.  
(dále jen „poskytovatel“)

### Článek II.

#### Předmět smlouvy

Touto smlouvou se poskytovatel zavazuje objednateli poskytnout řádně a včas za podmínek v ní sjednaných služby specifikované v čl. III. smlouvy (dále jen „služba“ nebo „jazyková výuka“).

### Článek III.

#### Specifikace služeb

1. Poskytováním služeb se pro účely této smlouvy rozumí zajištění individuální intenzivní výuky anglického jazyka (úroveň znalostí odborná výuka, energetická odvětví) ve specifikaci podle přílohy č. 1. Jazyková výuka bude poskytována v rozsahu 160 hodin, kdy 1 vyučovací hodina = 1 lekce/60 minut. V případě, že dojde ke změnám v rozsahu jazykové výuky ze strany objednatele, poskytne objednatel poskytovateli potřebné informace v rozsahu přílohy č. 1. Výuka bude realizována v souladu se schváleným individuálním studijním plánem s možností aktuálních úprav dle potřeby účastníka jazykové výuky. Změnu studijního plánu lze operativně provést na podnět objednatele nebo lektora výuky, vždy se souhlasem objednatele.

2. Poskytovatel se zavazuje, že bude objednateli poskytovat služby v rozsahu a za podmínek stanovených touto smlouvou a objednatel se zavazuje zaplatit poskytovateli úplatu ve výši a za podmínek stanovených touto smlouvou.

#### Článek IV.

##### **Termín a místo poskytování služeb**

1. Poskytovatel se zavazuje poskytnout služby v období od 22. 6. 2015 do 10. 12. 2015, a to v termínech podle studijního plánu odsouhlaseného objednatelem a individuálními požadavky objednatele nebo účastníka jazykové výuky.
2. Realizace poskytovaných služeb objednatelem je prováděna mimo pracoviště účastníka jazykové výuky v prostorách zajištěných poskytovatelem v Praze.

#### Článek V.

##### **Cena, platební podmínky**

1. Objednatel se zavazuje uhradit poskytovateli odměnu za poskytování služeb podle čl. III ve výši 91 200,- Kč bez DPH (slovy: Devadesátjednatísícdvěstě korun českých), tj. 570,- Kč za 1 vyučovací hodinu. Tato sjednaná cena (dále jen „odměna“) je nejvýše přípustná a nepřekročitelná, nepodléhá DPH.
2. Odměna poskytovatele zahrnuje vstupní interview, zápisné, vlastní zajištění výuky v rozsahu 160 hodin dle čl. III. 1. této smlouvy, přípravu na výuku, organizaci výuky, vypracování podkladových přídatných materiálů pro účastníka jazykové výuky, řešení rozvrhu (tzv. flexi-rozvrh), závěrečné vyhodnocení účastníka jazykové výuky vč. vydání osvědčení o absolvování kurzu. Dále odměna obsahuje veškeré poplatky a výdaje poskytovatele související s poskytováním služeb, zejména pronájem školících zařízení včetně využití veškeré techniky, studijní a informační materiály apod.
3. Platba za sjednanou jazykovou výuku bude realizována v Kč na základě vystavené faktury, předložené poskytovatelem po ukončení jazykové výuky s tím, že jazyková výuka bude fakturována dle skutečného stavu realizovaných hodin ve dvou splátkách, a to za období 22. 6. až 30. 9. 2015 a 1. 10. až 10. 12. 2015. Fakturu předloží poskytovatel objednateli neprodleně, nejpozději však do 10 kalendářních dnů od konce sjednaného období podle předchozí věty
4. Faktura musí obsahovat odkaz na číslo smlouvy zadavatele a všechny údaje uvedené v zákoně č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů. Přílohou zaslané faktury bude potvrzený výkaz realizované jazykové výuky (kopie prezenčních listin).
5. Faktura je splatná do 21 kalendářních dnů od jejího prokazatelného doručení na adresu objednatele. Faktura je považována za proplacenou okamžikem odepsání příslušné částky z účtu objednatele. Objednatel není v prodlení, uhradí-li fakturu do 21 dnů po jejím obdržení, ačkoli po termínu, který je na faktuře uveden jako den splatnosti.
6. Všechny platby podle této smlouvy jsou splatné bezhotovostně na účet poskytovatele uvedený v čl. I této smlouvy.
7. Objednatel je oprávněn do data splatnosti vrátit fakturu, která neobsahuje požadované náležitosti, nebo která obsahuje jiné cenové údaje, nebo jiný druh dodávky nebo služeb než dohodnuté ve smlouvě s tím, že doba splatnosti nové (opravené) faktury začíná znovu běžet ode dne jejího doručení objednateli.
8. Objednatel neposkytuje poskytovateli jakékoliv zálohy na úhradu odměny podle této smlouvy.

## Článek VI.

### **Mlčenlivost**

1. Poskytovatel se zavazuje po dobu trvání smluvního vztahu založeného touto smlouvou vůči třetím osobám zachovávat mlčenlivost o všech informacích, které se dozvěděl v souvislosti s poskytováním služeb dle této smlouvy a nesmí je zpřístupnit bez písemného souhlasu objednatele žádné třetí osobě ani je použít v rozporu s účelem této smlouvy, ledaže se jedná:
  - a) o informace, které jsou veřejně přístupné nebo
  - b) o případ, kdy je zpřístupnění informace vyžadováno zákonem nebo závazným rozhodnutím oprávněného orgánu.
2. Poskytovatel je povinen zavázat povinností mlčenlivosti podle odstavce 1. všechny osoby, které se budou podílet na plnění podle této smlouvy.
3. Za porušení povinnosti mlčenlivosti osobami, které se budou podílet na poskytování služeb dle této smlouvy, odpovídá poskytovatel, jako by povinnost porušil sám.
4. Povinnost zachovat mlčenlivost trvá i po skončení účinnosti této smlouvy.
5. Veškerá komunikace mezi smluvními stranami bude probíhat prostřednictvím osob oprávněných jednat jménem smluvních stran, kontaktních osob, popř. jimi pověřených pracovníků.
6. V případě porušení povinnosti poskytovatele stanovené v tomto článku je oprávněn objednatel požadovat smluvní pokutu ve výši 50 000 Kč za každé jednotlivé porušení této povinnosti.
7. Zaplacením smluvní pokuty není dotčeno právo na náhradu škody.

## Článek VII.

### **Sankční ustanovení a odstoupení od smlouvy**

1. V případě nedodržení sjednaného termínu poskytování služeb podle této smlouvy, je poskytovatel povinen uhradit objednateli smluvní pokutu ve výši 2 000 Kč za každý, byť i započatý kalendářní den prodlení.
2. V případě prodlení objednatele s úhradou odměny podle této smlouvy je objednatel povinen uhradit poskytovateli úrok z prodlení ve výši stanovené nařízením vlády č. 351/2013 Sb., ve znění pozdějších předpisů. Mimo tyto úroky z prodlení není poskytovatel oprávněn požadovat po objednateli jiná plnění, a to ani náhradu případně způsobené škody.
3. Smluvní pokuta a úrok z prodlení jsou splatné do třiceti kalendářních dnů ode dne jejich uplatnění.
4. Nárokováním, resp. úhradou smluvní pokuty není dotčeno právo objednatele na náhradu škody ani povinnost poskytovatele řádně dokončit a poskytnout služby. Objednatel se oprávněn domáhat se náhrady škody přesahující smluvní pokutu.
5. Každá ze smluvních stran může vypovědět smlouvu před ukončením všech plnění podle smlouvy, a to na základě písemné výpovědi s výpovědní lhůtou jeden měsíc ode dne doručení výpovědi druhé smluvní straně.
6. V případě, že bude poskytovatel v prodlení s dodáním služeb delším než čtrnáct kalendářních dnů nebo v případě opakovaného nedodržení sjednaného termínu výuky (jednotlivých lekcí), má se za to, že se jedná o podstatné porušení této smlouvy ze strany poskytovatele, které zakládá možnost objednateli odstoupit od této smlouvy.
7. Objednatel je dále oprávněn od této smlouvy odstoupit v případě, že

- a) vůči majetku poskytovatele probíhá insolvenční řízení, v němž bylo vydáno rozhodnutí o úpadku, pokud to právní předpisy umožňují;
  - b) insolvenční návrh na poskytovatele byl zamítnut proto, že majetek poskytovatele nepostačuje k úhradě nákladů insolvenčního řízení;
  - c) poskytovatel vstoupí do likvidace;
  - d) opakovaně nízká kvalita poskytovaných služeb, na kterou byl poskytovatel objednatelem již písemně upozorněn;
  - e) porušení povinnosti mlčenlivosti.
8. Účinky každého odstoupení od smlouvy nastávají okamžikem doručení písemného (nebo jinak prokazatelného) projevu vůle odstoupit od této smlouvy druhé smluvní straně. Odstoupení od smlouvy se nedotýká nároků na náhradu škody a sankcí podle odst. 1. až 4. tohoto článku a čl. VI.

#### Článek VIII.

##### **Práva a povinnosti poskytovatele**

1. Poskytovatel se zavazuje informovat objednatele včas o důležitých skutečnostech souvisejících s poskytováním služeb a poučit jej o jeho oprávněných nárocích a lhůtách, v nichž je třeba je uplatňovat, i o jeho povinnostech vyplývajících z právních a jiných předpisů.
2. Poskytovatel odpovídá za škodu, kterou způsobil objednateli v souvislosti s poskytováním služeb, a to i tehdy, byla-li škoda způsobena v souvislosti s poskytováním služeb jeho zástupcem nebo zaměstnancem.
3. Poskytovatel může zajišťovat jazykovou výuku také prostřednictvím třetích osob.

#### Článek IX.

##### **Práva a povinnosti objednatele**

1. Objednatel může poskytovatele požádat o změnu lektora konkrétního kurzu jazykové výuky, přičemž v případě, že je to možné, poskytovatel této žádosti vyhoví bezodkladně, nejdéle ve lhůtě 10 pracovních dní. Žádost objednatele poskytovateli podle předchozí věty musím být objednatelem konkrétně odůvodněna.
2. Zrušení konkrétní lekce jazykové výuky uvedené v čl. X.6. může být ze strany objednatele provedeno účastníkem jazykové výuky.
3. Objednatel si vyhrazuje právo průběžných úprav rozsahu jazykové výuky a personálního obsazení jazykové výuky.

#### Článek X.

##### **Ostatní ujednání**

1. Smluvní strany jsou povinny bez zbytečného odkladu oznámit druhé smluvní straně změnu údajů v záhlaví smlouvy.
2. Poskytovatel je povinen upozornit objednatele písemně na existující či hrozící střet zájmů bezodkladně poté, co střet zájmů vznikne nebo vyjde najevo, pokud poskytovatel i při vynaložení veškeré odborné péče nemohl střet zájmů zjistit před uzavřením této smlouvy.
3. Poskytovatel bez jakýchkoliv výhrad souhlasí se zveřejněním své identifikace a dalších údajů uvedených ve smlouvě včetně sjednané odměny.
4. Poskytovatel se zavazuje umožnit osobám oprávněným k výkonu kontroly, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky, a to po dobu danou právními předpisy

k jejich archivaci (zákon č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů, zákon č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty, ve znění pozdějších předpisů).

5. Kontaktní osoby smluvních stran uvedené v čl. I jsou oprávněny k poskytování součinnosti podle této smlouvy a jsou oprávněny či zmocněny ke sjednávání změn v rozsahu přílohy č. 1 této smlouvy.
6. Ze strany poskytovatele i objednatele může dojít ke zrušení konkrétní lekce jazykové výuky, a to zasláním zprávy druhé straně elektronickou poštou nebo telefonicky. V případě, že dojde ke zrušení lekce jazykové výuky, bude lekce jazykové výuky poskytovatelem poskytnuta v jiném dohodnutém termínu (nahrazena), nedohodnou-li se strany jinak. Tímto není dotčeno ustanovení čl. V.5. této smlouvy.

## Článek XI.

### Závěrečná ustanovení

1. Tato smlouva se uzavírá na dobu určitou do 10. 12. 2015 a nabývá platnosti a účinnosti dnem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
2. Tato smlouva a veškeré mimosmluvní závazky vyplývající ze smlouvy se budou řídit a vykládat v souladu s právem České republiky. Práva a povinnosti stran, které nejsou upraveny touto smlouvou, se řídí příslušnými ustanoveními zák. č. 89/2012 Sb., občanský zákoník.
3. Pokud některé ustanovení této smlouvy (zcela nebo zčásti) je nebo se stane nezákonné, neplatné nebo nevymahatelné, zůstávají ostatní ustanovení v plném rozsahu platná a účinná. Nastanou-li u některé ze stran skutečnosti bránící řádnému plnění smlouvy, je tato smluvní strana povinna to bez zbytečného odkladu oznámit druhé straně a vyvolat jednání osob oprávněných k podpisu smlouvy.
4. Veškeré změny a doplňky jednotlivých ustanovení této smlouvy mohou být provedeny pouze písemnou dohodou nazvanou Dodatek ke smlouvě, číslovaný vzestupnou řadou. Veškerá korespondence mezi smluvními stranami, včetně jejich prohlášení, je ve vztahu k této smlouvě irelevantní, není-li ve smlouvě stanoveno jinak. Toto ustanovení se netýká přílohy č. 1 této smlouvy, kterou lze změnit ze strany objednatele v souladu s čl. IX..
5. Smluvní strany se zavazují, že veškeré spory vzniklé v souvislosti s realizací smlouvy budou řešeny smírnou cestou – dohodou. Nedojde-li k dohodě, budou spory řešeny před příslušnými soudy České republiky.
6. Tato smlouva se vyhotovuje ve dvou stejnopisech, z nichž jeden výtisk obdrží objednatel a jeden výtisk poskytovatel. Oba výtisky mají platnost originálu. Objednatel po podpisu této smlouvy vyznačí na oba stejnopisy evidenční číslo této smlouvy.
7. Smluvní strany prohlašují, že tuto smlouvu uzavírají svobodně a vážně, že považují obsah této smlouvy za určitý a srozumitelný a že jsou jim známy veškeré skutečnosti, jež jsou pro uzavření této smlouvy rozhodující, což stvrzují vlastnoručními podpisy.
8. Nedílnou součástí této smlouvy je příloha:

Příloha č. 1: Seznam účastníků jazykové výuky

v Jihlavě dne 19. 06. 2015  
za objednatele:

ČS - ENERGETICKÝ REGULAČNÍ ÚŘAD  
Masarykovo náměstí 5  
586 01 Jihlava  
IČ: 70 89 44 51  
-6-

Ing. Vladimír Kabelka, MBA,  
ředitel sekce provozní, ČR-ERÚ

v Praze dne 19. 06. 2015  
za poskytovatele:

The Villa s.r.o.  
Brigádníků 329  
Praha 10, 100 00  
www.thevilla.cz  
jazykové vztažky - semináře  
jazykové vztažky - semináře  
Dagmar McCaffrey  
jednatelka The Villa s.r.o.

Příloha č. 1 smlouvy

Seznam účastníků jazykové výuky:

Příjmení, jméno, titul:	Vitásková Alena, Ing.
Požadovaný kurz:	individuální intenzivní jazyková výuka
Jazyk:	anglický
Stupeň výuky:	mluvené slovo, všeobecná i odborná ve specifických oblastech energetiky, příprava na zkoušku Cambridge FCE
Výuka:	160 hodin (1 vyučovací hodina = 1 lekce/60 minut) v pracovní dny a víkendy dle individuální potřeby účastníka

Místo konání jazykové výuky: Praha, prostory poskytovatele